



Научно-исследовательский журнал «Вестник филологических наук / Philological Sciences Bulletin»

<https://vfn-journal.ru>

2025, Том 5, № 2 / 2025, Vol. 5, Iss. 2 <https://vfn-journal.ru/archives/category/publications>

Научная статья / Original article

Шифр научной специальности: 5.9.5. Русский язык. Языки народов России (филологические науки)

УДК 821.161.1

<sup>1</sup> Ли Фэн, <sup>1</sup> Павлов Д.В.

<sup>1</sup> Казанский Федеральный университет

## Семантические особенности зоонимов в русском песенном жанре (на примере орнитонимов)

**Аннотация:** статья посвящена выявлению отличительных характеристик зоонимов в русском песенном жанре, с особым акцентом на орнитонимы. Целью исследования является анализ номинативного значения птиц в русских народных песнях и выявление их роли в формировании языковой картины мира, отражающей национально-культурные особенности русского народа. С целью отбора исследуемых единиц на основе сплошной выборки мы использовали лексикографический метод. При анализе различных зоонимов, употребляемых в песнях и частушках, мы применяли сопоставительный метод. В ходе работы рассматриваются различные аспекты использования орнитонимов, включая их символику, ассоциации и функции в фольклорном контексте. Особое внимание уделяется тому, как зоонимическая лексика помогает передать эмоциональное состояние героев песен и обогатить их образный ряд. Автор приходит к выводу, что зоонимы играют ключевую роль в формировании языковой картины мира в русских народных песнях. Птицы не только обогащают текстовые структуры произведений, но и служат важными символами, отражающими национально-культурные особенности и эмоциональное состояние персонажей. Практическое применение результатов исследования видится в развитии курсов по фольклору и русскому языку, а также в использовании полученных данных в лексикографии и лингвокультурологии. Как результат, исследование подчеркивает важность зоонимической лексики как средства выражения культурной идентичности и восприятия природы в русском фольклоре.

**Ключевые слова:** языковая картина мира, национально-культурные особенности, русские народные песни, зоонимическая лексика, фольклор, номинативное значение

**Для цитирования:** Ли Фэн, Павлов Д.В. Семантические особенности зоонимов в русском песенном жанре (на примере орнитонимов) // Вестник филологических наук. 2025. Том 5. № 2. С. 30 – 35.

Поступила в редакцию: 23 января 2025 г.; Одобрена после рецензирования: 06 февраля 2025 г.; Принята к публикации: 27 февраля 2025 г.

<sup>1</sup> Li Feng, <sup>1</sup> Pavlov D.V.

<sup>1</sup> Kazan Federal University

## Semantic features of zoonyms in the Russian song genre (based on the ornithonyms)

**Abstract:** the article is dedicated to identifying the distinctive characteristics of zoonyms in the Russian song genre, with a particular focus on ornithonyms. The aim of the study is to analyze the nominative meaning of birds in Russian folk songs and to uncover their role in shaping the linguistic worldview that reflects the national and cultural specifics of the Russian people. To select the units for study based on a comprehensive sampling, we employed a lexicographic method. In analyzing various zoonyms used in songs and couplets, we applied a comparative method. The work examines different aspects of the ornithonyms, including their symbolism, associations, and functions in a folkloric context. Special attention is given to how zoonymic vocabulary helps convey the emotional state of the song's characters and enriches their imagery. The author concludes that zoonyms play a key role in forming the linguistic worldview in Russian folk songs. Birds not only enrich the textual structures of the works but also serve as important symbols reflecting the national and cultural characteristics and emotional states of the

*characters. The practical application of the research results is seen in the development of courses on folklore and the Russian language, as well as in the use of the obtained data in lexicography and linguoculturology. As a result, the study emphasizes the importance of zoonymic vocabulary as a means of expressing cultural identity and perception of nature in Russian folklore.*

**Keywords:** linguistic worldview, national and cultural specifics, Russian folk songs, zoonymic vocabulary, folklore, nominative meaning

**For citation:** Li Feng, Pavlov D.V. Semantic features of zoonyms in the Russian song genre (based on the ornithonyms). Philological Sciences Bulletin. 2025. 5 (2). P. 30 – 35.

*The article was submitted: January 23, 2025; Approved after reviewing: February 06, 2025; Accepted for publication: February 27, 2025.*

### Введение

Зоонимы, или имена животных, занимают важное место в языковой системе и культурной практике любого народа. В русском песенном жанре они не только обогащают лексический состав текстов, но и выполняют значимую символическую функцию, отражая мировосприятие и культурные традиции. Необходимо отметить, что «зооним, как любое другое слово, является, прежде всего, средством номинации, лингвистическим знаком, используемым в качестве имени для обозначения реалии – биологической особи» [11, с. 388]. Среди разнообразия зоонимов, используемых в народных песнях, орнитонимы – названия птиц – представляют особый интерес. «Благодаря широкому распространению в мифологии, птица стала семиотическим кодом практически во всех мировых культурах» [3, с. 37]. Птицы, как свободные и легкие создания, часто ассоциируются с темами свободы, любви, тоски и надежды, что делает их идеальными метафорами для выражения человеческих эмоций и переживаний.

Русская песенная традиция изобилует образами птиц, которые не только служат объектами описания, но и становятся носителями глубоких смыслов и значений. Как отмечают исследователи, «изучение этой лингвистической группы является весьма актуальным для теоретической лингвистики, поскольку зоонимы отражают общие языковые черты и присутствуют в языках различных народов» [9, с. 149]. Они могут олицетворять как радостные, так и печальные моменты жизни, отражая многогранность человеческого опыта. В песнях птицы часто выступают в роли свидетелей событий, символизируя связь между человеком и природой, а также между прошлым и настоящим. Однако важно подчеркнуть, что «в связи со слабой изученностью зоонимов по сравнению с антропонимами и топонимами в процессе их анализа неизбежно возникают вопросы, ответы на которые современная ономастика пока не дает» [5, с. 83]. Данный факт раскрывает актуальность нашей работы, которая заключается не только в выявлении изменений в восприятии традиционных символов в условиях глобализации, но и в открытии новых горизонтов для междисциплинарного анализа, объединяя лингвистику, фольклористику и культурологию, что подчеркивает значимость данного направления для изучения русского народного творчества.

Изучение орнитонимов в русском песенном жанре позволяет глубже понять культурные и социальные аспекты, связанные с восприятием птиц в русской традиции. Поэтому цель исследования заключается в анализе семантических особенностей орнитонимов в русском песенном жанре для выявления их функциональной и символической значимости, а также в понимании их роли в отражении культурных ценностей и человеческих эмоций. «Употребление зоонимов в речевой практике увеличивает коннотативную наполненность слов, раскрывая их потенциал и актуализируя как узусальные, так и окказиональные коннотативные компоненты» [2, с. 137]. В связи с этим исследование направлено на изучение того, как птицы, как метафоры, помогают передавать сложные переживания и связи между человеком и природой, а также на выявление изменений в интерпретации этих символов в контексте современности. Данная работа открывает новые горизонты для анализа текстов, выявления их семантических особенностей и понимания того, как зоонимы формируют идентичность и культурные ценности народа. В рамках нашей работы будет предпринята попытка рассмотреть орнитонимы как важный элемент русского песенного наследия, исследуя их функциональную и символическую значимость в контексте народного творчества.

### Материалы и методы исследований

В ходе работы использовались такие методы как: контент анализ для выявления частоты употребления орнитонимов, их контекстуального значения и роли в композиции; качественный анализ, позволивший изучить символические значения орнитонимов, их эмоциональной нагрузки и роли в передаче культурных

ценностей; лексико-семантический анализ значений и ассоциаций, связанных с конкретными орнитонимами, а также их метафорического и символического использования в текстах песен.

Материалами исследования служат русские народные песни, для отбора песен производился метод сплошной выборки.

### Результаты и обсуждения

Как уже было отмечено, «названия птиц – орнитонимы – стали воплощением национально-культурных особенностей мышления, концептуально важной и эмоционально нагруженной частью языковой картины мира» [4, с. 95]. Это утверждение подчеркивает, что орнитонимы не просто обозначают конкретные виды птиц, но и несут в себе глубокие символические значения, отражающие исторический и культурный контекст русского народа. Следовательно, орнитонимы являются важным инструментом для понимания не только языка, который является «важной составной частью культуры, ведь в нем выражаются специфические особенности национального мышления» [6, с. 13], но и культурной идентичности, формируя уникальное восприятие мира, присущее русскому фольклору.

В русском фольклоре зачастую употребляются такие орнитонимы, как «ворона, сорока, соловей, жаворонок, сова, орел» [7, с. 73], павлин, селезень, куропатка, канарейка, кукушка и многие другие. Разберем каждого представителя фауны.

Ворона в русских народных песнях часто символизирует различные аспекты человеческой жизни, такие как предательство, печаль, одиночество и даже мудрость. Эта птица, как правило, ассоциируется с негативными или мрачными темами, что отражает её черный цвет и характерные повадки («Что ты, черный ворон, вьешься Над моей головою»).

1. Приспособляемость: «А богатая птица ворона Зиму она сыта по дорогам А летом она сыта по суслонам». Вороны известны своей способностью адаптироваться к различным условиям окружающей среды, что делает их символом выживания и изобретательности.

2. Смерть или зловещее предсказание: «Ах, я знаю – средь образов горных пропадет сиротливой мечтой, лишь умру, – стая воронов черных, что кружилась всю жизнь надо мной». Ворона, как черная птица, традиционно воспринимается как символ несчастья и предвестник плохих событий. Её крик или появление могут восприниматься как знаки, предупреждающие о беде или гибели.

3. Жадность и алчность: «Как лавровская деревня Начинает богатеть, Окна тряпкам затыкают, Чтоб вороне не влететь». Ворона, как птица, известная своей склонностью к сборищу различных предметов, часто символизирует стремление к материальным благам и накопительству. Её привычка красть и забирать вещи, которые не принадлежат ей, отражает человеческие пороки, такие как жадность и эгоизм.

4. Связь с природой. Ворона, как и другие птицы, подчеркивает связь человека с природой. Она может быть частью пейзажа, в котором разворачиваются события песен, и ее присутствие помогает создать атмосферу и настроение: «Сидит ворон на рябине, Рябинушку кушает. Мой миленок – чужеумник, Чужих речей слушает».

Примеры песен, в которых фигурирует ворона, могут варьироваться, и их значения могут быть многогранными. В целом, ворона в русских народных песнях является ярким символом, который помогает передать сложные человеческие эмоции и переживания.

В русских народных песнях сорока часто изображается как символ изобилия и веселья. На Старый Новый год её упоминают с радостью, как часть народных традиций: «На Старый Новый год Кричит Сороку Народ!». Так же к ней обращаются как «Сорока Дуда, Таусень», что относит её к русскому народному празднику (канун нового года, сочельник). В песнях сорока ассоциируется с богатством и роскошью: «Сорока то у нас щеголиха, Без калача не садится, Без сладкого меду не встает, Всё бы ей в богатых колымагах, Все бы она во нарядах, Все бы кони ей вороные, Всё бы ей кольца золотые». Эти образы подчёркивают её связь с праздником, достатком и украшением жизни, добавляя яркости и колорита народной культуре.

Соловей занимает важное место в русских народных песнях и фольклоре, где он часто является многогранным символом, который отражает как радостные, так и печальные аспекты человеческой жизни и чувств. В некоторых песнях соловей символизирует грусть и утрату: «Соловей мой, соловей, соловушко молодой! Не пой рано на заре, не трави ты сердце мне! И так тошно молодцу, сам не знаю почему». Его мелодия может отражать печаль, связанную с разлукой или утратой любимого человека. Соловей в русской культуре также может рассматриваться как символ труда, особенно в контексте народных песен и фольклора: «Соловейка-трудничек, Ты слетай на рудничек». Образ соловья в народных песнях часто передает атмосферу легкости и игривости, отражая детскую игривость: «соловей князь веселья, во всякие он потехи играет, все ли он царя спотешает» и непостоянство: «Перелетный соловей То на ветку, то на ель. Перелетный милый мой То с подругой, то со мной». Таким образом, данный орнитоним варьируется от символа грусти и утраты, что видно в

песнях, где его мелодия ассоциируется с разлукой, до символа труда и усердия, подчеркивающего важность работы в жизни человека.

Фигура жаворонка в русских народных песнях символизирует радость, свободу и весну. «Орнитологические образы являются одним из маркеров метафорики времен года» [10, с. 176], и эта птица ассоциируется с пробуждением природы, а именно с весной: «Жаворонок мой, Ты воспой, воспой На проталине весной!». Жаворонок, как певчая птица, часто олицетворяет светлые чувства, воспоминания: «И защечечет жаворонок звонко Над полосой, когда-то фронтовой... Расскажем детям мы, как шли когда-то Солдатами в разведку на заре». Его мелодичный, раздающийся на рассвете, воспринимается как знак хорошего настроения и позитивных будущих изменений.

Принято считать, что образ совы в русских народных песнях часто ассоциируется с мудростью, таинственностью и ночной тишиной. Сова, как ночная птица, символизирует глубокие знания и понимание, а её умение видеть в темноте делает её метафорой для проницательности и интуиции. Однако мы хотели бы обратить внимание на редкие примеры изображения совы, а именно:

- Хитрость и обман: «Всё надеялся на милую, На ласковы слова; Провела меня красавица, Как голубя сова». Тем самым она использует свою мудрость не для помощи, а для достижения собственных целей, что подчеркивает её двойственную природу и многогранность.

- Одинокая женщина: «Сова ль моя, совушка, Вдова ль моя, вдовушка, Залесная барыня». Следовательно, в некоторых случаях сова может быть связана с образом вдовы или женщины, которая переживает трудные времена, что подчеркивает её одиночество и внутреннюю борьбу.

- Символ нечистого: «Костромушка-Кострома На завалинке спала. Прилетела к ней сова, Глаза выклювала, Кишки выпустила». В славянской мифологии и народных поверьях сова воспринимается как предвестник несчастья, смерти или злых духов. Ее ночная активность и таинственная природа создают атмосферу загадки и порой страха.

Птица орел занимает особое место в русских народных песнях, символизируя силу, свободу и величие: «Единожды в год прилетает, Великую дань собирает». В фольклоре орел часто ассоциируется с высокими идеалами, героизмом и духовной высотой: «А мне надобно орла, Чтоб получше жизнь была!». Его образ может быть использован для передачи чувства гордости и патриотизма, а также для выражения стремления к свободе и независимости: «Высоко орел летает, Крылом небо достает». Орел – одна из хищных птиц, которые «принимаются за предвестниц не только атмосферных явлений, но и грядущих войн, победы или поражения, смерти и пожаров» [1, с. 163]. Эта птица, парящая высоко в небе, стал метафорой для человеческих устремлений и мечтаний о свободе, что особенно актуально в контексте исторических и социальных изменений. В песнях орел может выступать как защитник: «Взвейтесь, соколы, орлами, Полно горе горевать! То ли дело под шатрами, В поле лагерем стоять», символизируя надежду и силу, а также как предвестник перемен, подчеркивая важность связи человека с природой и его место в мире. Таким образом, образ орла в русских народных песнях обогащает культурное наследие и служит важным элементом в формировании национальной уникальной идентичности.

Следующий орнитоним, павлин, в русских народных песнях встречается реже, чем другие птицы, но его образ также имеет свое значение: «в представлении русских павлин олицетворяет собой чистую красоту и общепризнанный идеал» [12, с. 701]. Павлин, благодаря своим ярким и эффектным перьям, символизирует что-то ценное и дорогое. Его присутствие в песнях указывает на высокий социальный статус или на желание обладать чем-то ценным и красивым: «Мелкая трава растет, павлин ее пасет. Перья его падают, девушки их собирают, букеты украшают». В некоторых песнях павлин связан с темой любви и свадьбы, где его красота служит метафорой для описания чувств и эмоций, связанных с влюбленностью: «Павлин идет, самочку ведет». В этом примере описан процесс бракосочетания, где жених сравнивается с этой красивой птицей.

Селезень в русских народных песнях занимает особое место, олицетворяя радость, молодость и любовь. Он часто выступает в роли торговца, как видно из первых строк: «Селезни гости торговые, по синему по мору плавают, всякими товарами торгуют». Этот образ связывает селезня с активной жизнью, путешествиями и обменом, что отражает дух народной культуры и общение между людьми. В фольклорных текстах селезень обычно ассоциируется с уткой, которая символизирует невесту. Например, в песне: «Приходил к нам селезень, приходил к нам на двор: Ты, утица, выйди к нам! Узнай своего женишка!» – мы видим, как селезень становится символом ухаживания и романтических отношений, подчеркивая важность любви и семейных связей в народной жизни. В других строчках песни: «Селязень мой, селязень мой сиз-косастай, Молоденькай, кудревастай», селезень изображается как молодой и красивый, что добавляет образу легкости и игривости. Здесь он становится не только объектом любви, но и частью живописного пейзажа: «поплывёшь ты вдоль Дуная, Там молодки скачут-пляшут, платком машут», создавая атмосферу веселья и праздника.

Куропатка в русских народных песнях является многозначным символом, который олицетворяет как одиночество, так и нежность. В первом описании куропатка представлена как «бобыль беспоместной», что подчеркивает её независимость и свободолюбие. Она «Из куста в куст летает и нигде себе подворья не имеет», что создает образ птицы, которая постоянно в поисках своего места в жизни. Этот образ может отражать судьбу человека, который ищет уединения и покоя, но так и не находит его. Во втором примере куропатка становится символом молодости и романтики. Сравнение милой девушки с куропаткой – «Моя мила не велика, точно куропатка» – придаёт ей легкость и очарование. Это сравнение подчеркивает её хрупкость и привлекательность, а строка «На работу кое-как – целоваться падка» добавляет игривости и наивности, акцентируя внимание на чувствах влюбленности и нежности.

В одном из описаний канарейка помогает справиться с горем, её пение приносит утешение и облегчение: «уж ты пташка, э ох, канарейка, утешай-ка горе мое». В другом примере её звонкий голос сопровождает игру, добавляя мелодичности и веселья: «Он играл, я припевала Звонче канареечки». Канарейка также ассоциируется с красотой и нежностью: её голос сравнивают с голосом милой девушки, подчёркивая её очарование и привлекательность: «У моей-то у милашки Глаза черны, как у пташки; Раскурносенький носок, Канарейкин голосок». Таким образом, канарейка в песнях символизирует радость, утешение и красоту, добавляя глубину и эмоциональность народной культуры.

И в заключении, кукушка – «одна из наиболее мифологизированных птиц с ярко выраженной женской символикой, связанная с горем, разлукой, смертью и миром мертвых» [8, с. 17]. Из вышесказанного можем сделать вывод, что этот образ часто ассоциируется с тоской по утраченной любви или родным, а её характерный крик становится метафорой для выражения горечи и сожаления: «Сколь кукушка ни кукует, Перестанет куковать; Сколь милашка ни тоскует, Перестанет тосковать!». В народной культуре кукушка нередко выступает как предвестник рекрутского набора и связанного с этим материнского горевания: Не кукушечка во сыром бору Скуковала, скуковала, Вестку подавала, вестку подавала То родна матушка Слезно спричитала». Характерный крик птицы становится метафорой для выражения горечи и печали матери, потерявших трех сыновей на войне: «А пойду-то я в чисто полношко, Будут-то там кукушки куковать, А я-то буду прислуховать: Не моя ли детушка Петюшка кукует, Не мое ли лишенько Мишенько голос подает, Не мой ли Алешенько ответа ждет?». Таким образом, кукушка в русских народных песнях является многозначным символом, который отражает глубинные человеческие чувства и переживания.

### Выводы

В ходе исследования семантических особенностей орнитонимов в русском песенном жанре было установлено, что птицы играют важную роль в формировании эмоционального и символического контекста народных песен. Орнитонимы не только обогащают текстовые структуры, но и служат мощными метафорами, отражающими культурные и национальные особенности русского народа. Они помогают передать чувства героев, такие как тоска, любовь и надежда, создавая глубокую связь между человеком и природой. Таким образом, зоонимическая лексика становится ключевым элементом, способствующим выражению культурной идентичности и восприятия окружающего мира в русском фольклоре. Результаты исследования подчеркивают необходимость дальнейшего изучения этой темы для более глубокого понимания языка и культуры.

### Список источников

1. Афанасьев А.Н. Баснословные сказания о птицах // Поэтические воззрения славян на природу. Т. 1. М., 1995. 257 с.
2. Болгова Е.В. Коннотативный потенциал лексики современного русского языка (на материале современного речевого употребления зоонимов тематической группы «зайцеобразные млекопитающие») // СИСП. 2021. № 1. С. 130 – 167.
3. Болдырева Е.М., Асафьева Е.В. Культурная символика образа ворона в русской и китайской поэзии // Верхневолжский филологический вестник. 2023. Ч. 1. № 1 (32). С. 36 – 47.
4. Ван С. Особенности функционирования орнитонимов в поэзии Ф.И. Тютчева // Вестник ВГУ. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2022. № 3. С. 94 – 100.
5. Варникова Е.Н. Зоонимы в русских народных сказках: вопросы интерпретации // Русский язык в школе. 2018. № 7. С. 83 – 89.
6. Гимадеева А.А., Гарифуллина Д.Б., Гараева М.Р. Лексико-семантическая репрезентация концепта «страх» (на материале английских и татарских фразеологических единиц с компонентом-зоонимом) // Казанский лингвистический журнал. 2019. № 2 (1). С. 11 – 18.
7. Грудева Е.В. Особенности функционирования орнитонимов в русском языке (корпусное исследование) // Вестник Череповецкого государственного университета. 2015. № 4 (65). С. 72 – 77.

8. Кузьмина А.В., Малыхина Т.М. Наименования птиц в курской песенной лирике // Лингвофольклористика. 2024. № 39-1. С. 15 – 24.
9. Махмуди А.Ф., Голами Х. Сопоставительный анализ зоонима «кот/кошка» в русских и персидских поговорах и фразеологизмах // Международный журнал гуманитарных и естественных наук. 2023. № 10-2 (85). С. 148 – 153.
10. Тропкина Н.Е., Цзин Ц. Зимняя метафорика образа синицы в поэзии Арсения Тарковского // Известия ВГПУ. 2021. № 3 (156). С. 176 – 179.
11. Хабарова О.В. Стилистические, семантические и структурные особенности зоометафоры в английском и русском языках (на материале произведений Д. Голсуорси) // МНКО. 2022. № 3 (94). С. 387 – 390.
12. Хо С. Лингвокультурологическое описание русских паремий с компонентами-названиями декоративных птиц (на фоне китайского языка) // Ученые записки Новгородского государственного университета. 2021. № 6 (39). С. 701 – 707.

#### References

1. Afanasyev A.N. Fabulous tales about birds. Poetic views of the Slavs on nature. Vol. 1. Moscow, 1995. 257 p.
2. Bolgova E.V. Connotative potential of the vocabulary of the modern Russian language (based on modern speech use of zoonyms of the thematic group "lagomorph mammals"). SISP. 2021. No. 1. P. 130 – 167.
3. Boldyreva E.M., Asafyeva E.V. Cultural symbolism of the image of a raven in Russian and Chinese poetry. Upper Volga Philological Bulletin. 2023. Part 1. No. 1 (32). P. 36 – 47.
4. Van S. Features of the functioning of ornithonyms in the poetry of F.I. Tyutchev. VSU Bulletin. Series: Linguistics and Intercultural Communication. 2022. No. 3. P. 94 – 100.
5. Varnikova E.N. Zoonyms in Russian Folk Tales: Interpretation Issues. Russian Language in School. 2018. No. 7. P. 83 – 89.
6. Gimadeeva A.A., Garifullina D.B., Garaeva M.R. Lexical and Semantic Representation of the Concept "Fear" (Based on English and Tatar Phraseological Units with a Zoonym Component). Kazan Linguistic Journal. 2019. No. 2 (1). P. 11 – 18.
7. Grudeva E.V. Features of the Functioning of Ornithonyms in the Russian Language (Corpus Study). Bulletin of Cherepovets State University. 2015. No. 4 (65). P. 72 – 77.
8. Kuzmina A.V., Malykhina T.M. Names of Birds in Kursk Song Lyrics. Lingvofolklore. 2024. No. 39-1. P. 15 – 24.
9. Makhmudi A.F., Gholami H. Comparative Analysis of the Zoonym "Cat" in Russian and Persian Proverbs and Phraseologisms. International Journal of Humanities and Natural Sciences. 2023. No. 10-2 (85). P. 148 – 153.
10. Tropkina N.E., Jing Ts. Winter metaphors of the tit image in the poetry of Arseny Tarkovsky. Bulletin of VSPU. 2021. No. 3 (156). P. 176 – 179.
11. Khabarova O.V. Stylistic, semantic and structural features of zoometaphor in English and Russian (based on the works of D. Galsworthy). MNKO. 2022. No. 3 (94). P. 387 – 390.
12. Ho S. Lingvocultural description of Russian parems with components-names of ornamental birds (against the background of the Chinese language). Scientific Notes of the Novgorod State University. 2021. No. 6 (39). P. 701 – 707.

#### Информация об авторах

**Ли Фэн**, кафедра китаеведения и азиатско-тихоокеанских исследований, Казанский Федеральный Университет

**Павлов Д.В.**, кандидат филологических наук, доцент, кафедра теории и практики перевода, Казанский Федеральный Университет

© Ли Фэн, Павлов Д.В., 2025